

Univerzita Karlova v Praze - Pedagogická fakulta

Katedra rusistiky a lingvodidaktiky

### Posudek oponenta bakalářské práce

**Jméno a příjmení studenta:** Kristýna Říhová

**Název bakalářské práce:** Frazémy obsahující názvy orgánů smyslového vnímání v ruském, českém a německém jazyce v porovnání

**Studijní obor:** Německý jazyk a ruský jazyk se zaměřením na vzdělávání

**Titul, jméno a příjmení oponenta práce:** Mgr. Jakub Konečný

#### Hodnocení bakalářské práce:

Kritérium:	Maximální počet bodů	Získaný počet bodů
Aktuálnost a přiměřenost tématu	10	10
Formulace cílů a úroveň jejich naplnění	10	10
Vhodnost a přiměřenost metodiky zpracování	10	10
Vyváženost teoretické a praktické části, proporcionalita a návaznost jednotlivých kapitol	10	10
Přístup autora k řešení problematiky	10	10
Úroveň zobecnění a formulace závěrů	10	9
Reprezentativnost a rozsah použité literatury	5	5
Práce s odbornou literaturou a dodržování bibliografických norem	10	10
Jazyková úroveň práce	10	9
Formální náležitosti práce	5	5
Úroveň cizojazyčného resumé	5	5
Odborný přínos práce a možnost jejího praktického využití	5	5
<b>Celkem</b>	<b>100</b>	<b>98</b>

100 – 91 bodů    výborně

90 – 77 bodů    velmi dobře

76 – 60 bodů    dobře

59 bodů a méně    nevyhovělo

### **Stručné verbální hodnocení:**

Téma předkládané bakalářské práce je zcela jistě aktuální, neboť ve frazeologických jednotkách se odráží kultura národa studovaného jazyka, a je tedy nezbytné jim věnovat pozornost nejen na úrovni teoretické, ale i na úrovni praktické (vč. jejich zařazení do výuky ruského jazyka ve školách všech úrovní). Teoretická část práce je zpracována kvalitně, rozsahem i hloubkou odpovídá požadavkům na tento typ závěrečné práce. V praktické části práce autorka prezentuje výsledky porovnání zvolených frazeologických jednotek v podobě tabulek, což působí velmi přehledně. Každá jednotka je také doplněna komentářem uvedeným v poznámce pod čarou.

Ojediněle se v textu práce objevují formulační nepřesnosti či drobné překlepy. Z formálního hlediska by bylo vhodné sjednotit způsob uvádění jmen v teoretické části práce (vyskytují se v různých podobách: *Telija*, *Valerij Michajlovič Mokijenko*, *prof. František Čermák*). Zatímco by v uváděných případech neměly chybět alespoň iniciály, použití titulu se mi jeví již jako nadbytečné.

### **Doporučené otázky a náměty k diskusi při obhajobě:**

- 1) Je podle Vás ruská frazeologická jednotka „быть под рукой“ ekvivalentní s českou FJ „být při ruce“ v obou významech, které česká jednotka představuje?
- 2) Jak je dle Vašeho názoru vnímán v naší společnosti výraz „být s někým jedna ruka“? Nemůže mít tato frazeologická jednotka v určitém kontextu spíše negativní náboj (viz například novinové titulky: *Rath a Pancová byli jedna ruka. Policie a média jsou jedna ruka.*)? Lze stejný (tj. negativní) náboj najít také u FJ „быть с кем заодно“?

**Doporučuji práci k obhajobě:** ANO

**Navrhovaná klasifikace k obhajobě:** výborně

**Datum:** 21. dubna 2014

**Podpis oponenta bakalářské práce:** Jakub Konečný